

5. Усі міжнародні договори, учасником яких є Польща, обов'язково перекладаються польською.

6. Назви всіх товарів та послуг, усі пропозиції, гарантійні умови, чеки, застережна інформація, реклама, відносини зі споживачами, трудові відносини, – усе це друкується й здійснюється виключно за допомогою польської мови. На імпортованих товарах має бути наклейка з перекладеною інформацією. Контроль за дотриманням цих положень здійснюють одразу декілька державних інституцій.

7. Для роботи за трудовим договором знання польської мови є обов'язковим (для підтвердження слід скласти екзамен).

8. Усі телепрограми та фільми демонструються польською мовою або із субтитрами.

9. Усі назви та інформація в органах публічної адміністрації, місцевого самоврядування, а також у публічних місцях та публічному транспорті обов'язково мають бути польською.

І це ще далеко не всі заходи, розроблені й спрямовані на підтримання мови, а отже, й національної самоідентифікації. Поляки люблять і цінують свою мову, культуру, шанують і пам'ятають своїх героїв. Як бачимо, частина заходів дублюється зараз і в нашій країні. Сподіваємось, що робота й далі продовжуватиметься й неодмінно з часом дасть свої плоди.

Т.М. Сажина

ВИКОРИСТАННЯ КОМП'ЮТЕРНИХ ТЕХНОЛОГІЙ У МЕТОДИЦІ ВИКЛАДАННЯ РОСІЙСЬКОЇ МОВИ ЯК ІНОЗЕМНОЇ

Використання нових технологій дає можливість інтенсифікувати навчання та зробити цей процес більш комфортним для студентів за рахунок індивідуального підходу до роботи щодо усунення проблем і труднощів при вивченні російської мови як іноземної.

Як пише С.В. Фадєєв у книзі «Комп'ютер у викладанні російської мови як іноземної», необхідно, щоб кожен викладач-русист зрозумів просту думку: комп'ютер у навчальному процесі – не механічний педагог, а засіб у навчанні студентів, який посилює та розширює можливості його навчальної діяльності. Те, що викладач бажає отримати внаслідок використання машини, в неї необхідно запрограмувати.

Таким чином, комп'ютер бере на себе значущу частку рутинної роботи викладача, вивільнюючи час для творчої діяльності студентів.

Відповідно, технічні засоби навчання та контролю, що використовуються на заняттях російської мови як іноземної, можна розподілити таким чином:

по-перше, технічні засоби мають підвищувати ефективність навчального процесу;

по-друге, забезпечувати швидке та постійне підкріплення правильності навчальних дій кожного студента;

по-третє, сприяти зацікавленості до вивчення мови;

по-четверте, забезпечувати оперативний зворотний зв'язок та пооперативний контроль дій усіх студентів;

по-п'яте, мати можливість швидкого введення відповідей без довгого їх кодування та шифрування.

Отже, використання комп'ютерів значною мірою підвищує інтенсивність навчального процесу. При такому навчанні засвоюється більша кількість матеріалу, ніж це здійснювалось протягом того самого часу в умовах традиційного навчання. Крім цього, матеріал засвоюється детальніше.

Комп'ютер забезпечує і всебічний (поточний, рубіжний, заліковий) контроль навчального процесу. Контроль, як відомо, є невід'ємною частиною навчального процесу і виконує функцію зворотного зв'язку між студентом та викладачем. При такому контролі якості знань студентів досягається більша об'єктивність оцінки та значно економиться навчальний час, оскільки відбувається одночасна перевірка набутих знань та навичок студентів навчальної групи, що дає можливість викладачу приділити більш уваги творчим аспектам роботи зі студентами.

Ще одна перевага комп'ютера – це можливість накопичувати статистичну інформацію. Аналізуючи статистичні дані (кількість помилок, правильних/неправильних відповідей, звернень по допомогу, часу на виконання деяких завдань тощо), викладач має об'єктивне судження про ступінь та якість сформованості знань студентів.

Необхідно зазначити, що комп'ютер знімає такий негативний психологічний фактор, як боязнь відповідей. Під час традиційних аудиторних занять різні фактори (дефекти мовлення, страх зробити помилку, невміння вголос сформулювати свої думки і тощо) не дозволяють багатьом студентам показати та проявити свої реальні знання. А залишаючись наодинці з дисплеєм, студент, як правило, не відчуває дискомфорту і намагається проявити максимум своїх знань.

Сприятливі можливості комп'ютери створюють й для організації самостійної роботи студентів. Вони можуть використовувати їх як для вивчення окремих тем, так і для самоконтролю набутих знань. Одночасно комп'ютер є найбільш "терплячим" педагогом, оскільки має можливість скільки завгодно повторювати будь-які завдання, добиваючись правильної відповіді і, врешті решт, автоматизації відпрацьовуваних навичок.

Вочевидь, часткова комп'ютеризація навчання, що забезпечує автоматизацію контролюючих функцій викладача, може сприяти вирішенню проблеми реформи роботи викладача, суть якої була сформульована ще відомим психологом Л.С. Виготським як потреба відмови від ролі вчителя-«предметника» та посилення його соціальних

функцій – ролі організатора соціального виховательського середовища, регулятора та контролера його взаємодії з кожним учнем.

Формування граматичної компетенції є одною з основних задач на первинному етапі вивчення іноземної мови. При введенні нового граматичного матеріалу динаміка пояснень, різновид підходів до них вигідно вирізняють комп'ютерні програми від статистичних схем у підручниках.

Основними видами мовленнєвої діяльності в роботі з комп'ютерними засобами навчання є **читання** та **письмо**. Для іноземних студентів труднощі починаються з розпізнавання російських букв, тому програми, що допомагають засвоїти російський алфавіт, дуже корисні на первинному етапі.

Цілком ефективним є включення в сучасні комп'ютерні програми завдань на **сприйняття на слух**. Невеликі монологи та діалоги можуть супроводжуватися деякими малюнками, тільки один з яких відповідає змісту мови, що звучить.

Слід зазначити, що при роботі з комп'ютерними технологіями час безпосереднього спілкування між викладачем та студентом значно збільшується, робота в дисплей-класі дорівнює індивідуальній консультації викладача. Робота з комп'ютером також дає можливість студенту самому обирати стратегію навчання, яка буде відповідати його індивідуальним можливостям, а тільки мотивоване навчання може бути ефективним.

І.А. Сніжко

МЕТОДИЧНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ УКРАЇНОЗНАВЧИХ ДИСЦИПЛІН

Освітня реформа в Україні є свідченням прагнення держави до сталого розвитку, забезпечення економічного, культурного, духовного зростання її потенціалу. Але, прагнучи наблизити український освітній процес до європейських зразків, бажано зберегти національну самобутність. Тому дуже важливою є стратегія, що ґрунтується на органічному поєднанні загальносвітового та власного досвіду, утверджує цінність національної ідеї.

В Українському державному університеті залізничного транспорту з українознавчих дисциплін викладаються, зокрема, «Історія України», «Історія української культури», «Історія державності та культури України», «Історія України та української культури». У 2016 р. підготовлено до друку черговий конспект лекції, що доповнює методичне забезпечення цих дисциплін – «Культурні процеси напередодні і в добу козаччини».

Метою лекції є відтворення перебігу культурного процесу напередодні і в добу козаччини. Розглядаються питання розвитку освіти,